

- Public and private hospitals
- Community institutions
- Other branches of CHP
- Government departments
- Public and NGOs

- 公私營醫院
- 社區機構
- 衛生防護中心的其他分處
- 政府部門
- 公共機構及非政府機構

## Programme Management and Professional Development Branch

The Programme Management and Professional Development Branch (PMPDB) encompasses Programme Management Division and Administrative Support Division. It coordinates and provides secretariat support for the Scientific Committees of CHP. It liaises with international and regional health authorities and facilitates collaboration activities, coordinates research and training activities for healthcare professionals, and provides secretariat support to the Council for the AIDS Trust Fund. It also plans, implements and evaluates the Government's vaccination programmes and subsidy schemes.

PMPDB provides administration support to the scientific advisory structure of CHP which is a three-tier system. At the top, there is a Board of Scientific Advisers. The second tier consists of Scientific Committees, members of which are experts from various fields. Scientific Committees in turn are supported by specific health protection programmes and working groups, tailor-made to address specific public health issues.

The scientific advisory structure serves as a platform for members to meet regularly for deliberation and

## 項目管理及專業發展處

項目管理及專業發展處包括項目管理部及行政支援部兩個分部。該處負責協調衛生防護中心的各個科學委員會及提供秘書處支援，聯繫國際及地區衛生防護機構並促進各項合作活動，統籌研究項目及醫護人員的專業培訓活動，並為愛滋病信託基金委員會提供秘書處支援。該處亦負責策劃、執行及評估政府的疫苗注射計劃及資助計劃。

項目管理及專業發展處為衛生防護中心的科學顧問架構提供行政支援。該科學顧問架構是一個三層架構系統，此架構的成立以中央科學顧問委員會為首，其下成立多個由不同範疇的專家所組成的科學委員會。委員會轄下有針對有關公共衛生的課題而設的專責衛生防護項目和工作小組提供支援。

此科學顧問架構為委員會成員提供平台，定期會面以討論相關議題和交換專業意見，

professional exchange, so as to formulate effective strategies that reinforce the local health protection system.

In 2009, a total of 11 meetings were held and 31 scientific papers were discussed. A wide range of public health issues were deliberated and nine recommendations were made.

PMPDB is the hub for liaison with international and regional health authorities and facilitates collaboration activities.

CHP is also a founding member of the International Association of National Public Health Institutes.

Apart from international agencies, PMPDB establishes networks and promotes exchanges of professionals between Hong Kong and various provinces and cities of the Mainland.

從而制訂加強本港衛生防護系統的有效策略。

在二零零九年，共召開了11次會議，並討論了31份科學文件。同時，就多項公共衛生議題進行討論及提出九項建議。

項目管理及專業發展處是一個與國際性及地區性衛生機關聯繫的樞紐，促進各項合作活動。

衛生防護中心亦是國家公共衛生機構國際協會的創會成員。

除國際機構外，項目管理及專業發展處亦與內地各省市建立網絡，以促進香港與內地各省市的專業人員互訪交流。



Overall, a total of 10 visit programmes were conducted and 177 visitors were received in 2009.

整體而言，在二零零九年，進行了共10項探訪活動，接待了177名訪客。

The Research Fund for the Control of Infectious Diseases (RFCID) was established after the SARS outbreak in 2003, to facilitate and support research on the prevention, treatment and control of infectious diseases. PMPDB is responsible for coordinating research commissioned by CHP, facilitating the submissions to the RFCID Grant Review Board, and monitoring the progress of research activities. In 2009, funding was approved for two research projects commissioned by CHP.

In order to build the professional expertise of healthcare professionals, a wide range of training programmes and seminars were organised in collaboration with various parties. Topics covered included current practice of the Department in controlling disease outbreaks, basic life support training, etc. In 2009, a total of five training programmes were organised and co-organised, with 630 participants, mainly the healthcare professionals.

The AIDS Trust Fund, administered on the advice of the Council for the AIDS Trust Fund, was established on 30 April 1993 with an initial capital of HK\$350 million by a Declaration of Trust under the Financial Secretary Incorporation Ordinance (Cap. 1015) to finance payments for the purposes of making ex-gratia payments for haemophiliacs and others who were infected with HIV through the transfusion of contaminated blood or blood products in Hong Kong prior to August 1985; to grant projects in the provision of medical and support services for HIV patients; and to conduct promotion and education on AIDS. PMPDB provides administrative support for the Council. In 2009, there were 18 ongoing programmes/projects supported by the AIDS Trust Fund. The Council for AIDS Trust Fund processed a total of 32 new submissions for grants. Among them, 15 applied

嚴重急性呼吸系統綜合症於二零零三年爆發後，政府成立了控制傳染病研究基金，以協助並支援預防、治療和控制傳染病的研究工作。項目管理及專業發展處負責統籌衛生防護中心所委託的研究，協助呈交該基金的評審撥款委員會，並監察研究工作的進度。在二零零九年，有兩項由衛生防護中心委託的研究申請獲批准資助。

為建立醫護人員專業才能，項目管理及專業發展處與不同的夥伴協辦各種培訓計劃及研討會，內容包括現時衛生署處理疾病爆發之守則、基本生命支援術訓練等等。在二零零九年，該處一共舉辦及協辦了五項培訓活動，共有630名參加者，當中主要為醫護人員。

愛滋病信託基金根據《財政司司長法團條例》(第1015章)所訂的信託聲明書於一九九三年四月三十日成立，基金由愛滋病信託基金委員會管理。初期資金為3.5億港元。該基金的目的，是為一九八五年八月之前在香港因輸注受污染血液或血液製品而感染愛滋病病毒的血友病患者及其他人士發放特惠補償金、向那些為愛滋病病毒感染者提供醫護和支援服務的計劃給予資助、以及促進和推行愛滋病教育。項目管理及專業發展處為委員會提供行政支援。在二零零九年，該基金下共有18項計劃/項目持續進行，並處理了32宗新的資助申請，其中15宗是醫療和支援服務的申請，當中10宗申請已獲批准；另外17宗是宣傳和公眾教育的申請，當中6宗新的資助申請已獲批准。委員會亦接獲及批准29宗新增特惠補助金的申請。

for the Medical and Support Services fund, of which 10 of them were approved. 17 applied for the Publicity and Public Education fund, of which six were approved. The Council also received and approved 29 claims for additional ex-gratia payment.

PMPDB is responsible for the planning and implementation of the Government Vaccination Programme. In 2009-10, free seasonal influenza vaccination was provided to about 286 000 high risk persons. In addition, free pneumococcal vaccination had been provided to about 192 000 eligible elders.

To minimise the chance of hospitalisation in children and elderly caused by seasonal influenza and pneumococcal infection, two vaccination subsidy schemes, namely Childhood Influenza Vaccination Subsidy Scheme (CIVSS) and Elderly Vaccination Subsidy Scheme (EVSS) were introduced by the Government in 2009. These two schemes were delivered through private doctors. PMPDB is responsible for the planning, implementation and administration of the Schemes.

Under CIVSS, children aged between six months and below six years could receive Government subsidised influenza vaccination at \$80 per dose from enrolled private doctors. Under EVSS, elders aged 65 or above could receive Government subsidised influenza vaccination and pneumococcal vaccination at \$130 and \$190 per dose respectively from enrolled private doctors.

In 2009-10, over 1 400 private doctors with 1 800 clinics enrolled in the CIVSS and EVSS to provide subsidised vaccination services. Under CIVSS, about 85 000 doses of seasonal influenza subsidised vaccination were administered to about

項目管理及專業發展處負責策劃及執行「政府防疫注射計劃」。於二零零九至二零一零年度，為大約286 000位高危人士提供免費流感疫苗注射服務。同時亦為大約192 000位合資格長者免費接種肺炎球菌疫苗。

為降低兒童及長者因季節性流感及肺炎球菌而導致住院的機會，政府於二零零九年推出了「兒童流感疫苗資助計劃」及「長者疫苗資助計劃」。該兩項計劃是透過私家醫生推行。項目管理及專業發展處負責該兩項計劃的策劃、執行及行政工作。

在「兒童流感疫苗資助計劃」下，年齡介乎六個月至未滿六歲的兒童，在參與計劃的私家醫生診所接種流感疫苗可獲政府每劑疫苗80元的資助。而在「長者疫苗資助計劃」下，六十五歲或以上的長者，在參與計劃的私家醫生診所接種流感疫苗及肺炎球菌疫苗，可分別獲政府每劑疫苗130元及190元的資助。

於二零零九至一零年度，超過1 400位私家醫生或1 800間診所登記參與該兩項計劃並提供疫苗接種資助服務。「兒童流感疫苗資助計劃」約為71 000名兒童接種了近85 000劑受資助流感疫苗。「長者疫苗資



71 000 children. Under EVSS, about 134 000 doses of seasonal influenza vaccination and about 111 000 doses of pneumococcal vaccination were subsidised.

In response to the Human Swine Influenza (HSI) pandemic, PMPDB coordinated the provision of HSI vaccines to five groups of high risk persons recommended by the Scientific Committee. Since the launch of the vaccination programme on 21 December 2009 to 31 March 2010, about 188 600 doses of HSI vaccines had been administered to the target groups. Of these, about 133 800 doses of free vaccination were given by HA & DH, while about 54 800 doses were given by private doctors.

助計劃」為長者分別接種了近134 000劑及111 000劑受資助的流感疫苗及肺炎球菌疫苗。

因應人類豬型流感大流行，項目管理及專業發展處負責統籌人類豬型流感疫苗接種計劃，為科學委員會建議的五類高危組別人士接種人類豬型流感疫苗。由二零零九年十二月二十一日至二零一零年三月三十一日，該計劃合共向目標群組人士提供超過188 600劑人類豬型流感疫苗。當中約133 800劑由醫院管理局及衛生署提供免費注射服務，另外約54 800劑由私家醫生提供接種服務。



## Public Health Laboratory Services Branch

The Public Health Laboratory Services Branch of CHP provides quality clinical diagnostic and public health laboratory services to the public and private health sectors for both patient care and public health functions.

## 公共衛生化驗服務處

衛生防護中心轄下的公共衛生化驗服務處為公私營醫療界別提供高素質的臨床診斷及公共衛生化驗服務，藉此履行病人護理和公共衛生的職能。